

**GRUNDFOS** 

Bombas para aguas y procesos

www.grundfos.com

Presurización es...

**Salmson** 

 4301-5955



**M3h**  
emetreshache

guía•de•bombas

revista bimestral dedicada a la información  
sobre bombas para movimiento  
de todo tipo de fluidos

año **5** número **28**

AGOSTO - SEPTIEMBRE 2008

# SOLUCIONES EXTRA LARGE

XL CR DE GRUNDFOS  
NUEVOS MODELOS CR ;  
HASTA 200 M<sup>3</sup>/H Y 40 BAR  
DE PRESIÓN.



## OPTIMICE SUS SISTEMAS DE BOMBEO

Variadores de velocidad ALTIVAR 61 de  
**SCHNEIDER ELECTRIC** para utilizaciones  
en el manejo del agua.



Ahorrar Energía  
MOTORES de ALTA  
EFICIENCIA en  
BOMBAS PEDROLLO

MOTORES  
FRANKLIN HI-TEMP  
PARA ALTA  
TEMPERATURA

ESPA DRAINEX  
400, 500 y 600  
Nuevos modelos de  
bombas sumergibles  
cloacales.

CURSO  
DE BOMBAS  
en Llaolao  
Hotel & Resort

BOMBAS

**ROVA**

Totalmente silenciosas



Con el Orgullo de ser  
**Calidad Nacional**  
que se Exporta

# BOMBAS CZERWENY

Innovando para su confort.



## ■ Línea **PS**

### APLICACION

Controles automáticos para bombas.  
Comanda la conexión y desconexión de la bomba con la apertura de un grifo.

### ESPECIFICACIONES

5 modelos. Presión de corte regulable, manómetro incorporado en 4 modelos.

# 2008

## ■ Línea **MH**

### APLICACION

Bombas multietapas horizontales. Gran relación presión-HP. Ideales para presurizar instalaciones domiciliarias y comerciales.

### ESPECIFICACIONES

Altura desde 25 hasta 65m  
Caudal hasta 100l/min



## ■ Línea **SPA**

### APLICACION

Bomba monofásica autocebante.  
Con Air-Switch. Para spa, bañeras y minipiscinas de hidromasajes.



## ■ Línea **SP**

### APLICACION

Bombas autocebantes monofásicas.  
Con tapa visor y pre-filtro.  
Uso en piscinas y natatorios.

### ESPECIFICACIONES

Caudal desde 250 a 300l/min  
Altura desde 12 a 17m



#### Dirección

Av. Jorge Newbery 372  
S2252BMQ Gálvez  
Santa Fe - Argentina

#### Teléfono

+54 3404 480 715

#### Fax

+54 3404 480 715

#### E-mail / Área Comercial

ventas@motoresczerweny.com.ar

#### Red Comercial / Sucursales

**Buenos Aires** Jujuy 342 - (B1823CKB) Gerli - Lanús Tel: 011-4228 8081/91  
e-mail: czerweny@speedy.com.ar

**Rosario** San Nicolás 916 - (S2002QYD) Rosario - Santa Fe Tel: 0341-435 2855  
e-mail: rosario@motoresczerweny.com.ar

**Córdoba** Ortiz y Herrera 2034 - (X5014IGF) - Córdoba Tel: 0351- 458 3049  
e-mail: cordoba@motoresczerweny.com.ar

**Web site:** [www.motoresczerweny.com](http://www.motoresczerweny.com)

año

5

número

28

revista bimestral

AGOSTO - SEPTIEMBRE 2008

staff

**DIRECCIÓN EDITORIAL**

Hernán C. Levy

**PUBLICIDAD Y PRODUCCIÓN**

Lic. Victoria Ferro

**COMPOSICIÓN Y DISEÑO**

Alejandra Cortez

**COMERCIAL**

Solange V. Zalucki

Para consultas, sugerencias o  
asesoramiento publicitario, llamar al  
Tel./Fax **011-4776-0940**  
o dirigirse por correo electrónico a:  
**info@emetreshache.com**

Director: Hernán C. Levy

Propietaria: Solange V. Zalucki

Scalabrini Ortiz 723 - CP 1414

Ciudad Autónoma de Bs. As., Argentina

M3H no percibe remuneración alguna por  
las entrevistas, información o contenidos en  
general. Los editores no se responsabilizan:  
por las opiniones de los entrevistados; ni  
por las notas firmadas por sus autores; ni  
de las gacetillas de prensa recibidas.

Las menciones, marcas e ilustraciones  
son sólo informativas y su publicación no  
implica ninguna otra responsabilidad más  
que la de informar.

Se prohíbe su reproducción, total o parcial,  
sin la autorización escrita del editor.

Registro de la Propiedad Intelectual

Nº 657.110

ISSN Nº 1669-4066

M3H Guía de Bombas, es una publicación  
independiente, que se imprime en Abel  
Resnik e Hijos SRL, Rondeau 4159, Cap. Fed.

# editorial

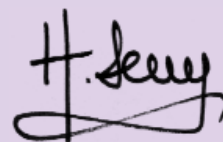
Ser conscientes de la importancia que tiene el agua hoy día a veces resulta difícil para quienes vivimos en centros urbanos, lo vemos como problemas lejanos y aislados ya que no los enfrentamos en la realidad de nuestro día a día, pero justamente estos problemas son cada vez más cercanos y habituales.

Situaciones de sequía como las que hoy viven en el Chaco, contaminaciones de diversas industrias en los cauces de nuestros ríos, o la emanación de gases hace cada vez más imprevisible y agresivo a nuestro clima. Son situaciones que no hace falta escarbar mucho para verlas.

Es necesario entender que no sólo nuestro planeta es único, sino también cada parte de nuestro ecosistema y que la ruptura de esta cadena nos afecta directamente. La historia nos demuestra como muchas civilizaciones han sido devastadas por la falta de agua y por consiguiente falta de alimentos. Lo cual comienza a ser evidente en la actualidad.

Por contaminación de cauces de agua; la falta total o parcial del vital fluido o variaciones en los ciclos naturales por modificaciones en el clima hacen que este elemento básico para la vida sea cada vez más escaso.

Quienes estamos en contacto con las bombas estamos justamente manipulando este nuevo "oro blanco" y debemos ser precursores del cuidado, de la protección y del correcto tratamiento que debe recibir el agua.



Hernán Levy  
Director

## INSTITUCIONAL:

### CURSOS REALIZADOS

CURSO DE BOMBAS EN LLAO LLAO HOTEL & RESORT.  
CURSOS DE CAPACITACIÓN EN JULIO.

6

### CAPACITACIÓN SOBRE BOMBAS.

La mejor solución de los problemas, es evitarlos. La única manera es la previsión y adquisición de conocimientos.

8

## PRODUCTOS:

### TIEMPO DE AHORRAR ENERGIA

Los motores del ALTA EFICIENCIA (EFF1) en electrobombas PEDROLLO, las convierten en la mejor inversión al momento de ahorrar energía.

9

### OPTIMICE SUS SISTEMAS DE BOMBEO

Variadores de velocidad ALTIVAR 61 de SCHNEIDER ELECTRIC con tarjetas específicas para utilizaciones en el manejo del agua. Reducen notablemente el consumo de energía y el derroche de agua.

15

## LANZAMIENTOS:

### SOLUCIONES EXTRA LARGE

Nuevos modelos de la LINEA CR de GRUNDFOS; ahora hasta caudales de casi 200 m3/h y 40 BAR de presión.

11

### BOMBAS DE DRENAJE DE ALTA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN DRAINEX 400, 500 Y 600

Nuevos modelos de bombas sumergibles cloacales ESPA. Su robustez y fiabilidad en ambientes exigidos las hacen una elección segura.

19

### NUEVA LÍNEA DE MOTORES FRANKLIN HI-TEMP PARA ALTA TEMPERATURA

ROTOR PUMP presenta una nueva línea de motores Franklin, para trabajo en aguas de hasta 90°C.

21

## NOTICIAS:

ESPA ARGENTINA: Taller de presurización en Instalando o8. / ECOWATER - nuevo domicilio. / FE DE ERRATAS. / Presentación de las últimas novedades en las líneas SIRIUS y SENTRON.

23

## DIRECTORIO:

Todos los datos de fabricantes, importadores, distribuidores, instaladores y servicios relacionados.

25

## EMPRESAS ANUNCIANTES

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Aguartec               | pág. 15 |
| AR Soluciones Gráficas | " 26    |
| Ashflow                | " 24    |
| Azzaro                 | " 17    |
| Bairestron             | " 19    |
| Bombas Leys            | " 15    |
| Bomeq                  | " 12    |
| Contador Cuculiansky   | " 18    |
| Czerweny               | " 2     |
| Dimotec                | " 15    |
| Dessol                 | " 10    |
| Ecowater               | " 21    |
| El Bravo               | " 12    |
| Electrofejoo           | " 16    |
| Electromecánica Fal    | " 8     |
| Espa                   | " 9-17  |
| Funtome                | " 6     |
| Grundfos               | " 1-5   |
| Hidrovent              | " 18    |
| Indagua                | " 13    |
| Indubom                | " 13    |
| Motorarg               | " 23    |
| MR Electromecánica     | " 21    |
| Refer                  | " 16    |
| Rotor Pump             | " 17    |
| Rowa                   | " 1     |
| Salmson                | " 1-28  |
| Schneider              | " 7     |
| Schraiber              | " 16    |
| Sistec                 | " 8     |
| Sur Perforaciones      | " 8     |
| Tallarico              | " 6     |
| Toberas                | " 18    |
| Tromba                 | " 6     |
| Valenzuela             | " 18    |



BE > THINK > INNOVATE >

argentina@grundfos.com  
www.grundfos.com  
(03327) 41-4444

# Cada bomba en su lugar

**No importa lo que quiera bombear, hágalo con GRUNDFOS**

Los servicios que Ud. ofrece necesitan tecnología de alta calidad para asegurar la máxima tranquilidad en su trabajo. GRUNDFOS brinda una amplia gama de bombas, desde circuladoras hasta sistemas de tratamiento de aguas negras. GRUNDFOS provee conocimiento en todas las áreas: calefacción, provisión de aguas, aguas residuales, aire acondicionado, lucha contra incendio, bombas sanitarias y mucho más.

**Piense en una solución de bombeo ideal. GRUNDFOS la tiene.**

**GRUNDFOS®** 



# CAPACITACIÓN SOBRE BOMBAS

## CURSOS REALIZADOS

### CURSO DE BOMBAS EN LLAO LLAO HOTEL & RESORT

El 21 y 22 de Julio en el **Llao Llao Hotel & Resort, Golf - Spa**, hemos realizado el **Curso de Capacitación sobre Bombas Centrífugas Nivel I**, para los equipos de Infraestructura y Mantenimiento de dicho establecimiento, quienes continuamente buscan la mejora y perfeccionamiento de sus servicios y funciones.

Este emblemático hotel de **San Carlos de Bariloche**, ubicado entre los lagos Nahuel Huapi y Moreno, construido en 1940 por el Arq. Alejandro Bustillo, totalmente renovado en 1993 y ampliado recientemente, es miembro de la exclusiva cadena **"The Leading Hotels of the World"** membrecia que lo jerarquiza sobre otros hoteles cinco estrellas. Destacamos la calidad humana de quienes participaron de los cursos, como toda la atención dispensada por el personal del hotel.



Hotel Llao Llao



Piscina climatizada exterior

### CURSO DE BOMBAS REALIZADOS EN JULIO

En el mes de Julio se realizaron tres Cursos de Capacitación sobre Bombas Centrífugas en las oficinas de **INEMO MARKET RESEARCH**, empresa dedicada al estudio e investigación de mercado (para conocer más de esta empresa pueden ingresar en **www.inemo-research.com**). Los mismos estuvieron a cargo del director de esta revista Sr Hernán Levy, con una variada concurrencia de profesionales y personal de distintas empresas.



ENCONTRÁ TODOS  
LOS PRODUCTOS

**RotorPump**

EN *Todo* Ingeniero  
Francisco Tallarico

**BOMBAS y RIEGO**

- ✓ BOMBAS SUMERGIBLES ROTOR PUMP CON MOTOR FRANKLIN
- ✓ PRESURIZADORAS
- ✓ CLOACALES Y PLUVIALES
- ✓ PARA CALDERAS Y DE TODO TIPO

e-mail: [ftallarico@telpin.com.ar](mailto:ftallarico@telpin.com.ar)  
(02254) 48-6539 / Espora 161 / V. del Mar

**TROMBA**

BOMBAS CENTRIFUGAS  
EQUIPOS PARA INCENDIO  
LLAVE EN MANO  
MOTOBOMBAS PARA INCENDIO  
BOMBAS AUTOCEBANTES  
PARA TRATAMIENTO DE EFLUENTES

**4207-7622**  
[tromba@tromba-sa.com.ar](mailto:tromba@tromba-sa.com.ar)

**KON Funtome S.R.L.**

FÁBRICA DE IMPULSORES  
HIDRÁULICOS  
MODELOS Y MATRICES  
MECANIZADOS EN CAD/CAM

- Provisión a fabricantes
- Trabajos especiales sobre plano o muestra
- Stock permanente

Pilcomayo 326 • Lanús • Bs. As.  
Tel./Fax: 4208-1195  
E-mail: [info@funtome.com.ar](mailto:info@funtome.com.ar)



# Motores Altium

## Motores asincrónicos

### Versatilidad y rendimiento

Las nuevas series de motores **Altium**, **TE2A** y **TE2D** han sido desarrollados bajo las más modernas técnicas y en estricto cumplimiento de las normativas internacionales vigentes. IEC 34 y 72, correspondientes a IRAM 2008 y DIN 0530

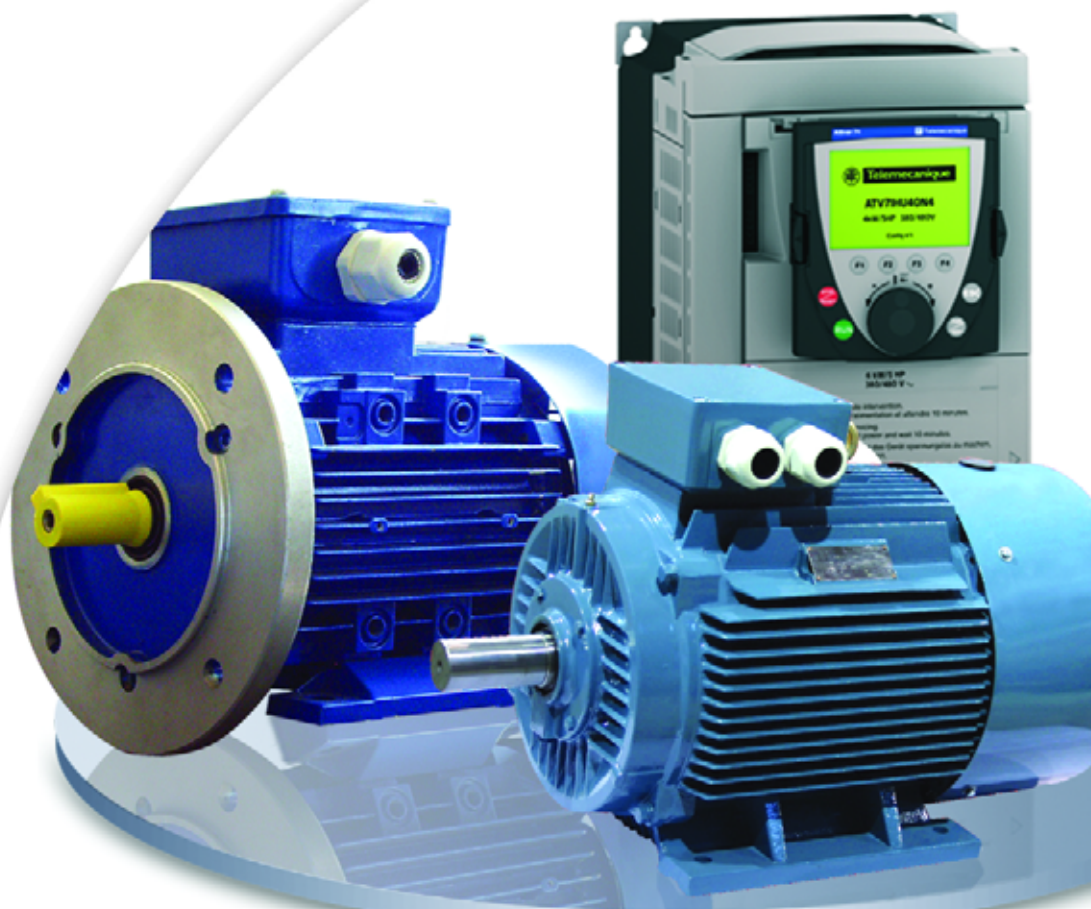
Ambas series han sido diseñadas como motores asincrónicos, totalmente cerrados, y en sistemas autoventilados.

Proveen Alto par de arranque y muy bajo nivel de ruido.

Son construidos con aislación Clase F, entregando seguridad y confiabilidad.

Son aptos para trabajar en todo tipo de aplicaciones, como ser:

- Transporte
- Maquinaria
- Bombeo
- Ventilación
- Compresores
- Grúas



 0 810 444 SCHNEIDER  
7 2 4 8

**Schneider**  
 **Electric**

[www.schneider-electric.com.ar](http://www.schneider-electric.com.ar)

## PRÓXIMOS CURSOS

"Invertir en conocimientos produce siempre los mejores beneficios."

Benjamín Franklin

# CAPACITACIÓN SOBRE BOMBAS

## para empresas, profesionales e instaladores

La mejor solución de los problemas, es evitarlos.

La única manera es la previsión. La herramienta para ello es la adquisición de conocimientos.

**M3h ofrece una nueva alternativa para estar, más cerca de las soluciones y más lejos de los problemas en todo lo referido al bombeo, incluyendo sus controles y accesorios.**

Los contenidos son un básico para quien trata diariamente o de manera eventual con equipos de bombeo. **Muchas veces sólo es el conocimiento de los equipos, el funcionamiento, cómo seleccionarlos, las características generales, es lo que hace la diferencia entre ser eficiente encontrando la solución correcta o de improvisar y no resolver correctamente las dificultades.**

Se trata de cursos de capacitación sobre bombas para empresas, profesionales, instaladores y equipos de mantenimiento. Presurización, desagote cloacal y pluvial, sumergibles perforación, calefacción, riego, hidromasajes, etc. Adquirir las herramientas necesarias para la correcta selección, utilización e instalación de bombas, conocer sus aplicaciones, contexto y relación con tableros y válvulas.

### CRITERIO

Es importante destacar que los ejemplos y equipos mencionados durante el seminario no tienen ninguna connotación comercial, por lo que son libres de tendencias que pudieran acotar la elección al momento de llevar a la práctica estos conocimientos.

**El objetivo principal es lograr que los concurrentes adquieran un criterio real y fiel a los intereses propios o de su empresa, ya sea en la búsqueda y selección de equipos, como en la resolución de problemas.**

### A MEDIDA

Luego de una entrevista y estudio previo de: qué contacto tienen con las bombas, equipos normalmente utilizados, niveles que se desean alcanzar, problemas que han debido sobrellevar. Se preparan de común acuerdo los contenidos y puntos destacados del curso.



**PRÓXIMAS  
FECHAS CONFIRMADAS:  
18 DE AGOSTO  
Y 1º DE SEPTIEMBRE**

PARA MAYOR INFORMACIÓN  
Y PARA CONOCER LA PROGRAMACIÓN  
DE FECHAS COMPLETA COMUNIQUESE

AL (011) 4776-0940 o

POR CORREO ELECTRÓNICO A

[info@emetreshache.com](mailto:info@emetreshache.com)

**Electromecánica  
FAL S.A.**  
BOMBAS CENTRÍFUGAS

Nicasio Oroño 2307  
4581-2365  
[www.bombasfal.com](http://www.bombasfal.com)  
[bombasfal@fibertel.com.ar](mailto:bombasfal@fibertel.com.ar)

**BOMBAS  
TODAS LAS MARCAS  
Bobinados  
Filtros para Piscinas**

**VENTAS  
REPARACIÓN  
INSTALACIÓN**

Consortios  
Country  
Gremio

**SISTEC**  
Mayoristas de reparaciones para gremios  
Mantenimientos para terceros

**URGENCIAS LAS 24 HS.**

**Venta - Reparación - Instalación - Bombas  
Tableros - Portones - Grupos Electrógenos**

Tel.: 011-4545-2944 / 4722

**SUR PERFORACIONES SRL**  
JORGE F. IGLESIAS

**PERFORACIONES Y DEPRESIÓN DE NAPA**

**15-4478-1736 / 011-4697-0738**

correo-e: [surperforaciones@yahoo.com.ar](mailto:surperforaciones@yahoo.com.ar)





# TIEMPO DE AHORRAR ENERGIA

LA ENERGÍA CONSUMIDA  
POR UN EQUIPO  
DE BOMBEO A LO LARGO  
DE TODA SU VIDA ÚTIL  
ES EL MAYOR GASTO QUE  
GENERA UNA INSTALACIÓN  
DE BOMBEO. LOS MOTORES  
DEL ALTA EFICIENCIA  
(EFF1) EN ELECTROBOMBAS  
PEDROLLO, LAS CONVIERTEN  
EN LA MEJOR INVERSIÓN  
AL MOMENTO DE AHORRAR  
ENERGÍA.



**ELECTRO  
BOMBAS**



Grupos de presión • Riego • Drenaje  
Sumergibles • Piscinas • Hidromasajes • Autoaspirantes  
Motobombas • Equipos contra incendios

No solo te damos la mejor bomba de agua,  
queremos que la disfrutes todos los días...

[www.espa.com.ar](http://www.espa.com.ar) (+54-11) 4709-0030 [espa@espa.com.ar](mailto:espa@espa.com.ar)

## PRODUCTO

En Argentina el crecimiento de la economía ha generando (y seguirá haciéndolo) un aumento proporcional del consumo energético. **Esto no se considera sustentable a corto plazo.** Desde 1990 el consumo de energía por habitante ha aumentado más rápido que la capacidad instalada de generación. Además, el crecimiento de la demanda, implica un aumento no deseado de la dependencia energética. Nuestra matriz energética depende en más de un 80% del petróleo y gas para generar energía.

Todo indica que el costo de la energía, a corto plazo, aumentará de manera significativa. Por lo tanto: **El uso eficiente de la misma** permite, además de ahorrar, disminuir la dependencia energética, mejorar la calidad de vida y gastar menos dinero en su uso, siendo así el soporte de cualquier proyecto sustentable.

¿Sabía usted que un motor eléctrico gasta en su funcionamiento más de diez veces de lo que se invirtió en su compra?. **MOTORARG S.A.** representa en Argentina en forma exclusiva a **PEDROLLO SpA**, marca italiana, líder en la fabricación de bombas eléctricas para uso doméstico, agrícola e industrial.

**PEDROLLO** diseña y fabrica sus propios motores para cada modelo de bomba, a diferencia de sus competidores más cercanos, que en su gran mayoría son "ensambladores" del conjunto.

Los motores **PEDROLLO** son más eficientes y económicos durante su vida útil, logrando un importante ahorro de electricidad. El consumo eléctrico de una bomba corresponde cerca del 80% del gasto total por su uso, por lo tanto comprando una bomba de mayor costo pero de mejor calidad usted ahorra más.

Los altos estándares de calidad y eficiencia de **PEDROLLO** se ven reflejados en todas sus líneas de equipos, pero es precisamente en los motores eléctricos en que se ve representada una eficiencia y performance muy superior a equipos similares.

Los motores eléctricos eficientes se dividen en tres niveles de eficiencia: **EFF1, EFF2 y EFF3.**

**PEDROLLO** hace más de 5 años fabrica sus motores eléctricos bajo la norma europea EFF1, lo que evidencia que está dentro del rango de **MAXIMA EFICIENCIA Y AHORRO ENERGÉTICO** posible.

Los motores de alta eficiencia **PEDROLLO EFF1** (sobre 5,5 HP), reducen las pérdidas de energía por encima del 40%. Recomendable cuando las horas de utilización y el costo de electricidad son importantes.

Los motores de alta eficiencia **PEDROLLO EFF2** (bajo 5,5 HP) reducen las pérdidas de energía hasta un 20 %. Se garantiza una eficiencia satisfactoria con un sobrecosto mínimo de consumo respecto al anterior.

Los motores de la clase **EFF3** presentan una inversión antieconómica en la mayoría de los casos, por lo que **PEDROLLO** no cuenta con modelos de este último nivel.

En **MOTORARG** consideramos que el costo de energía se debe incluir como parte de la ecuación de la compra no solo buscando la de mejor precio-calidad sino también la de mayor eficiencia en el uso y el consumo. ■

PARA MAYOR INFORMACIÓN:  
(011) 4135-7000  
[motorarg@motorarg.com.ar](mailto:motorarg@motorarg.com.ar)



**SERIE S**

**Bombas centrífugas sanitarias e industriales de acero inoxidable**

**SERIE Q**

Presiones hasta 12 kg/cm<sup>2</sup>  
Caudales hasta 200.000 l/h  
Temperaturas hasta 300°C  
Construcción monoblock o punta de eje libre  
Bombas verticales  
Bombas plásticas (polipropileno-teflon)  
Bombas especiales (titanio-hastelloy)

Talcahuano 550 (B1603ACL) • V.Martelli • Buenos Aires • Tel./Fax: 4709-2051 (lin. rot.) • [bombas@dessol.com.ar](mailto:bombas@dessol.com.ar) • [www.dessol.com.ar](http://www.dessol.com.ar)

# SOLUCIONES EXTRA LARGE XL CR de GRUNDFOS

LA LINEA CR DE GRUNDFOS SE AMPLIA CON EQUIPOS DE ALTOS CAUDALES HASTA CASI 200 M<sup>3</sup>/H Y 19 BAR (40 BAR EN VERSIONES ESPECIALES). SE DESTACA LA VARIEDAD DE CONSTRUCCIONES POSIBLES GRACIAS A SU SISTEMA MODULAR APlicable A TODA LA LINEA.





## EL LANZAMIENTO

El miércoles 25 de junio se llevó a cabo en Bs. As. el lanzamiento de la nueva gama de bombas CR. La ya conocida línea se extiende ahora a caudales aún mayores a través de las recientemente incorporadas CR120 y CR150.

Con las nuevas CR120 y CR150 se cubren hasta casi 200 m<sup>3</sup>/h y 19 bar (hasta 40 bar en versiones especiales) respetando las prestaciones ya conocidas de la línea CR. Los únicos cambios de diseño obedecen a la necesidad adaptar la línea a grandes tamaños (algunos modelos llegan a medir hasta 2,5 m de altura).

## YA ESTÁN ENTRE NOSOTROS

Las nuevas CR120 y CR150 ya están disponibles para su comercialización. A partir del 2009, **Grundfos Argentina realizará su ensamblado en forma local**, como lo hace para el resto de la línea CR ofreciendo a sus clientes un plazo de entrega casi inmediato.

## EL RANGO DE BOMBAS CR

El rango básico de bombas CR, que se adapta a prácticamente todo tipo de aplicación industrial, es en sí mismo el rango de bombas más amplio que se pueda encontrar en el mercado.

Con el concepto de construcción modular, el rango se amplía aún más.

## LO BÁSICO

La versión básica de las bombas CR está disponible en cuatro materiales diferentes: hierro fundido, dos tipos de acero inoxidable (AISI 304 y 316) y en titanio. Una de las características más interesantes de la línea CR es la variedad de posibles combinaciones entre todas las opciones disponibles de:

- Sello mecánico: simples, dobles
- Motores especiales, Antiexplosivos, monofásicos, trifásicos, con variador de frecuencia incorporado, distintas tensiones y ciclos.
- Partes que la hacen adaptables a distintas necesidades como alta temperatura (hasta 180°C en agua y 240°C en aceite térmico), bajo ANPAR (NPSHR), alta presión, etc.
- Distintos tipos de conexiones: conexiones roscadas, con bridas, especiales, etc.

## DONDE ESTÁ LA DIFERENCIA

**Donde hay un problema, un inconveniente o simplemente una situación desventajosa como a veces sucede en los sistemas de bombeo las CR tienen una solución. Lo que antes estaba ahora suma y además siempre trae**

## BOMBAS SANITARIAS DESDE ARGENTINA

GRUNDFOS ARGENTINA ANUNCIÓ TAMBIÉN QUE SE CONVERTIRÁ EN **CENTRO DE COMPETENCIA PARA BOMBAS SANITARIAS**. ESTO SIGNIFICA QUE LAS BOMBAS CENTRÍFUGAS LOBULARES SANITARIAS FABRICADAS EN ALEMANIA, PLANTA **HILGE**, SERÁN **ENSAMBLADAS EN FORMA LOCAL PARA TODO EL RESTO DE SUDAMÉRICA**.



sigue en pág. 14 ➔

# BOMBAS

- Sumergibles
- A eyección
- Punta de eje libre
- Multietapas centrífugas

EL BRAVO

**Fábrica y Ventas:**  
 Av. Eva Perón (ex Iparraguirre) 241  
 B1752CKC Lomas del Mirador  
 Provincia de Buenos Aires - Argentina  
 Tel./Fax: (54-11) 4653-7616 / 4657-4909  
 bombaselbravo@speedy.com.ar  
 www.bombaselbravo.com.ar

Electromecánica

# BOMEQ S.A.

CONSTRUCCIONES ESPECIALES  
ASESORAMIENTO TÉCNICO

Centrífugas
Axiales
Cloacales

Autocebantes
Pozo profundo
Regenerativas

Motobombas

Fabricante de Bombas **EGIA**

Planta industrial, administración y venta:  
 Calle 52 n° 2131 (1900) La Plata, Bs. As., Argentina  
 Tel.: (0221) 414-1407 / 470-4514  
 Tel./Fax: (0221) 479-4114  
[www.bombasegia.com.ar](http://www.bombasegia.com.ar)  
 e-mail: bomeqsa@hotmail.com



## PEERLESS PUMP COMPANY FUE COMPRADA POR GRUNDFOS

EL GRUPO GRUNDFOS COMPRÓ EL 100%  
DE LA EMPRESA ESTADOUNIDENSE  
**PEERLESS PUMP COMPANY**,  
FABRICANTE DE BOMBAS Y SISTEMAS  
DE LUCHA CONTRA INCENDIO. CON MÁS DE 400  
EMPLEADOS, UNA FACTURACIÓN ANUAL  
DE USD 110 MILLONES Y SIENDO CONSIDERADA  
UNA DE LAS DOS EMPRESAS DE BOMBAS  
MÁS RECONOCIDAS DE EEUU, PEERLESS  
SE CONVIERTE EN LA ADQUISICIÓN MÁS GRANDE  
POR PARTE DE GRUNDFOS, HASTA EL MOMENTO



EL SR. OMAR BULNES,  
RESPONSABLE DE LA  
FILIAL ARGENTINA,  
INFORMÓ SOBRE  
LOS ÚLTIMOS AVANCES  
COMERCIALES  
DE LA EMPRESA  
Y LA INCORPORACIÓN  
AL GRUPO DEL MAYOR  
FABRICANTE  
DE BOMBAS DE EE.UU.



LA EXPOSICIÓN DE  
SRA. FABIANA RINGLER  
GERENTE DE VENTAS,  
DEMOSTRÓ COMO  
PARA TODAS  
LAS APLICACIONES  
HABITUALES DE BOMBEO  
GRUNDFOS DISPONE  
DE UNA SOLUCIÓN.

| bombas                                                                                                                                                | presurización                                                                                                       | incendios                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                       |                                                                                                                     |                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                       |                                                                                                                     | <p><b>EQUIPOS<br/>CONTRA INCENDIO</b></p> <p>diseño y fabricación<br/>de equipos contra incendio<br/>para la industria y la<br/>construcción</p> |
| <p>venta de bombas y repuestos<br/>equipos de presurización<br/>reparación integral de bombas<br/>fabricación bombas turbina de<br/>pozo profundo</p> |                                                                                                                     |                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                       | <p>Choele Choe 1943<br/>Avellaneda - Bs. As.<br/>(011) 4208 9665<br/>(011) 4218 0772<br/>indubom@indubom.com.ar</p> | <p>Acceso Norte s/N°<br/>Villaguay - E. Ríos<br/>(03455) 15 646048<br/>www.indubom.com.ar</p>                                                    |

# PLUFILT

FILTROS y EQUIPAMIENTOS PARA PISCINAS

- Filtros purificadores
- Gabinets para instalación
- Bombas y Accesorios

**FABRICA Y GARANTIZA  
INDAGUA S.R.L.**

Villarroel 6068/76 - (1653) Villa Ballester - Bs. As.  
Tel./Fax: (5411) 4738-1928/4405 (5411) 4764-0010  
indagua@dacas.com.ar      plufilt@arnet.com.ar  
**www.plufilt.com.ar**





## VERY EASY! VERY EFFICIENT! VERY CLEAR!

EL SR. MORTEN GYLLING (SEGMENT DIRECTOR FOR INDUSTRY), QUIEN VIAJÓ ESPECIALMENTE PARA REALIZAR PARTE DE LA PRESENTACIÓN EN ESTE EVENTO. **SU PRESENTACIÓN SE DESTACÓ POR LA SIMPLEZA Y LA EFICACIA DE LAS SOLUCIONES CR.**

**alguna ventaja adicional. Esto demuestra la capacidad del equipo que diseña la línea CR, con ingenio y simpleza logra una de las líneas más avanzadas del mercado.**

**Encontrar la solución específica para un sistema de bombeo es tan sencillo como armar un puzzle de niños.**

Justamente por la característica de armado modular, las CR de Grundfos se adaptan a las condiciones más diversas y resultan una solución hecha a medida para cada aplicación. Algunos ejemplos de sus posibilidades de aplicación son:

■ Aplicaciones de alta presión

- Aplicaciones de bombeo de líquidos a alta temperatura
- Aplicaciones de líquidos endurecibles
- Aplicaciones de control de temperatura
- Instalaciones con requerimientos especiales de montaje. ■

## EL FUTURO HOY. NUEVO SOFTWARE

SE TRATA DE UN SISTEMA DE CONTROL QUE PODRÁ MANEJAR PARÁMETROS LEÍDOS IN SITU E INCORPORAN EN FORMA INTELIGENTE DESDE EL SISTEMA. EL MISMO PROGRAMA TIENE LA CAPACIDAD DE ESTUDIAR Y MONITOREAR LOS DATOS SENSADOS. LO REVOLUCIONARIO DE ESTE SOFTWARE ES QUE NO TRABAJA CON DATOS INGRESADOS POR EL OPERADOR SINO QUE LEE EN FORMA INTELIGENTE LOS DATOS APORTADOS POR EL SISTEMA EN EL QUE FUNCIONA LA BOMBA.

**ADEMÁS AGREGA UN NUEVO PARÁMETRO EN LA INTERPRETACIÓN DE LA LECTURA DE LOS DISTINTOS SENSORES PUDIENDO ANTICIPARSE A LA FALLA Y DAR UN TIEMPO ESTIMADO DE FUNCIONAMIENTO HASTA QUE LA BOMBA QUEDE FUERA DE SERVICIO, PARA ASÍ PREVER TIEMPOS DE PARADA, REPUESTOS NECESARIOS, ETC.**

ACTUALMENTE SE ENCUENTRA INSTALADO EN ALGUNAS PLANTAS DE EUROPA EN ETAPA DE ENSAYO EN CAMPO PARA LUEGO SER APROBADO PARA SU COMERCIALIZACIÓN DEFINITIVA.





# OPTIMICE SUS SISTEMAS DE BOMBEO



VARIADORES DE VELOCIDAD **ALTIVAR 61** DE  
**Schneider Electric** CON TARJETAS ESPECÍFICAS  
PARA UTILIZACIONES EN EL MANEJO DEL AGUA,  
PERMITE COMANDAR HASTA EQUIPOS DE 5 ELEC-  
TROBOMBAS. REDUCEN NOTABLEMENTE EL  
CONSUMO DE ENERGÍA Y EL DERROCHE DE AGUA.

## CUANDO EL AHORRO VA DE LA MANO DE LA CONSERVACIÓN DE LOS RECURSOS

El agua es prioridad para muchas empresas y comunidades, interesadas en encontrar los medios para reducir su consumo. El variador **Altivar 61 de Schneider Electric**, fue especialmente desarrollado para tratar con fluidos, tiene funciones adicionales con dos tarjetas diseñadas para aplicaciones vinculadas al agua: bombeo y presurización; riego y aspersión. Estas tarjetas proveen una gran flexibilidad y exactitud en la operación de instalaciones, mientras reducen notablemente el consumo de energía y el derroche de agua.

## NUEVAS FUNCIONES PARA APLICACIONES ESPECÍFICAS

### Programación "a la carta"

- Con las tarjetas Ud. puede adaptar la operación según sus requerimientos técnicos obteniendo así resultados que coinciden perfectamente con las necesidades de su instalación.
- La programación puede ser llevada a cabo por el usuario o el instalador.
- También es posible monitorear los cambios a las instalaciones (número de bombas, etc.).

### Ahorro real

- Las tarjetas prolongan la vida útil de las instalaciones reduciendo el consumo de agua y

## DIMOTEC

equipos contra incendio  
equipos hidroneumáticos  
bombas de todo tipo

**0351-4707373 Córdoba**  
[info@dimotec.com.ar](mailto:info@dimotec.com.ar)

**aguartec**  
tecnología para el agua...

BOMBAS DE AGUA  
PERFORACIONES HIDROGEOLÓGICAS  
PISCINAS (construcción y equipamiento)  
RIEGO POR ASPERSIÓN

Dg. 74 n°2641, La Plata (Bs. As)  
Tel./Fax: (0221) 453-9983



**PLÁSTICAS, MANUALES Y DE PIE**  
**011-4911-8894**  
[info@bombasleys.com](mailto:info@bombasleys.com)  
[www.bombasleys.com](http://www.bombasleys.com)

## PRESU-REFER



Presurización de Agua por:  
**HIDRONEUMÁTICOS**  
**VELOCIDAD VARIABLE**

**EDIFICIO / CASAS**  
**BARRIOS DE VIVIENDA**  
**HOTELES / HOSPITALES**  
**COUNTRYS / RIEGO / etc.**

**Totalmente automatizados**  
**Garantía 12 meses**  
**Manual técnico / Fabricación**  
**Instalación / Reparación**

Tel./Fax: (011) 4918-4298/5775  
www.refer.com.ar



**ERNESTO J.**  
**SCHRAIBER S.R.L.**

**Filtros y Accesorios**  
**para piscinas**  
**Bombas**  
**Motores**  
**Ventilación**  
**Grupos Electrógenos**

Piedras 640 - Cap. Fed.  
**(011) 4361-7417**  
schraiber@ciudad.com.ar



**ELECTROFEIJOO**

**Electrobombas**  
**Presurización**  
**Incendio**  
**Riego**

**Automatización - Motores**

**ASESORAMIENTO TÉCNICO**  
**TALLER DE REPARACIONES**



**GRUNDFOS**



Asistencia Técnica

Lavalle 3520 - Villa Martelli - Bs. As.  
Tel./Fax: 5411-4760-4621 (rot.)  
**www.electrofeijoo.com.ar**

## PRODUCTO

**VARIA LA VELOCIDAD DE UN SOLO MOTOR**  
**Y ESTE COMANDO SE PUEDE ROTAR ENTRE**  
**LAS DISTINTAS BOMBAS.**



energía gracias a la optimización  
en la operación de las bombas.

### La protección del medio ambiente

■ Usted puede ayudar a proteger  
el planeta mediante la reducción  
de las emisiones de CO<sub>2</sub> y el  
derroche de agua.

### FUNCIONES COMUNES DE AMBAS TARJETAS

- Compensación por pérdida de  
presión.
- Reducción de picos de presión  
(golpes de ariete).
- Control de lazo cerrado.
- Función Sleep/Wake-up.
- Gestión del tiempo de funciona-  
miento de cada bomba.

### EXPERIENCIA CONCENTRADA

**Altivar 61** es una completa gama  
de variadores para **potencias**  
**desde 0.75 hasta 800 KW**. Están  
ergonómicamente diseñados y su  
manejo es sencillo para una rápida  
y simple instalación.

### Elección simplificada

Existe una referencia de Altivar 61

para cada potencia normalizada  
de motor.

### Seteo intuitivo

Menú "simplemente inteligente",  
configuraciones macro de aplica-  
ciones específicas.

### Fácil de usar

Rápida adaptación a los requeri-  
mientos de su instalación.  
Asistencia con mantenimiento:  
diagnósticos y auto test  
Integrado al Software PowerSuite

### Numerosas opciones de comunica- ción:

Modbus y CANopen en el produc-  
to base, y como opcional otros  
protocolos (EtherNet/IP, Modbus  
TCP, BACnet, ...)

### PROTECCIÓN ASEGURADA

Distintas opciones, para ambiente  
agresivos (UL Type 1/IP20 - UL Type  
12/IP54, Clasificación 3C2)

### MEDIO AMBIENTO SEGURO

Filtros CEM integrados, reducción  
de perturbaciones (ruido y armóni-



SU INTERFAZ ES CLARA Y SENCILLA, LO QUE PERMITE UNA FÁCIL PROGRAMACIÓN Y PUESTA EN MARCHA.

cos). Reciclable al finalizar su vida útil según normas europeas ROHS y WEEE.

#### INTERFAZ GRAFICA AMIGABLE.

El teclado de Altivar 61 permite una rápida programación de las distintas funciones de los variadores y tarjetas, así como una fácil puesta en marcha:

- Display gráfico personalizable
- 6 lenguajes disponibles
- Botón de navegación para que facilita el pasaje entre los dis-

tintos menús.

- Menú específico para cada tarjeta.
- Distintas macro configuraciones.
- Teclas función para accesos directos, etc.

#### TARJETA "MULTI-BOMBA" PARA BOMBEO Y PRESIÓN CONSTANTE

Con esta tarjeta, un equipo completo de electrobombas (hasta 5) puede ser controlada con un solo

## SUMERGIBLES



## CENTRÍFUGAS



## DESAGOTE



## PRESURIZACIÓN



## BOMBAS

**RotorPump**

**Franklin**

#### Sucursal Centro

Tacuarí 537 Cap. Fed.

Tel. 4334-6410 / 4780

ingenieria@rotorump.com

www.rotorump.com



**AZZARO**

aire acondicionado  
calefacción

PROYECTOS/VENTA/INSTALACIÓN  
SIST. CENTRALES E INDIVIDUALES

www.azzaroweb.com.ar

info@azzaroweb.com.ar

4 9 8 1 - 2 3 0 2



De 50 a 1500 lts.  
de capacidad

Membranas  
intercambiables



Importa y Licencia  
**ESPA**

Tel.: (011) 4709-0030  
E-mail: espa@espa.com.ar  
Web: www.espa.com.ar



## PRODUCTO

variador **Altivar 61**, brindando:

- Presión constante en el sistema sin importar la cantidad de caudal requerido
  - Un método simple para instalación y diagnóstico.
- Son posibles dos tipos de configuración:
- Con una velocidad variable la bomba principal, y uno o más velocidades fijas las bombas auxiliares (máximo 4).
  - Con distintas bombas que estén alternativamente a velocidad variable, de acuerdo a sus tiempos operativos. ■



## EFICIENCIA EN TODAS SOLUCIONES

Los productos **Schneider Electric** proveen soluciones de calidad, reuniendo todos sus requerimientos de aplicaciones de Automatización y Control.

## PRESENCIA GLOBAL

### Constantemente disponible

Más de 15.000 puntos de venta en 190 países, y **18 agencias y delegaciones** comerciales en Argentina. Puede estar seguro de encontrar la gama de productos correctos para usted y que cumple con las normas estándares de los países donde son usadas.

### Asistencia técnica, esté donde esté.

Nuestros técnicos están a su disposición para ayudarlo a encontrar la solución óptima según sus necesidades particulares.

**Schneider Electric** le provee toda la asistencia técnica necesaria a través del mundo.

Para mayor información

contactarse a

**SOL (Schneider On Line):**

**0810 444 7246**

**sol@ar.schneider-electric.com**



**HIDROVENT S.R.L.**  
4581-0513/4582-7358  
4584-5511  
Juan B. Justo 5102 (1418) Cap. Fed.  
Info@hidroventsrl.com.ar  
ventas@hidroventsrl.com.ar  
hidrovent@ciudad.com.ar  
www.hidrovent.com.ar

**Bombas Elevadoras - Presurizadoras**  
**Velocidad Variable - Jockey**  
**Sistemas Hidroneumáticos**  
**SUMERGIBLES**  
**Desagote Cloacal y Pluvial**  
**para perforaciones de 3" a 10"**  
**Equipamientos para Piletas**  
**e Hidromasajes**  
**MOTORES TODAS LAS POTENCIAS**  
Trifásicos/Monofásicos/Antiexplosivos/Blindados  
**Ventilación Industrial**

**TOBERAS Y SPRINKLERS S.A.**



**www.toberas.com.ar**  
Tel. 4555-5605/5639 - Fax 4555-5685  
Av. Álvarez Thomas 198 Cap. Fed.

**Dr. Francisco A. Cuculiansky**

**CONTADOR PÚBLICO (UBA)**  
Estudio Especializado en Empresas  
Construtoras y Contratistas de Obra  
**Laboral - Impositivo - Contable**  
**LECTORES DE M3H**  
**ASESORAMIENTO SIN CARGO**  
Telfax.:4961.1229 / Beeper: 4599.2923

Jose F.  
**Valenzuela**  
ELECTROMECHANICA

**Bobinado y reparación mecánica**  
**integral de bombas y motores**  
**eléctricos de uso particular**  
**comercial e industrial.**

**Venta de bombas nuevas.**

**Trabajos especiales de tornería,**  
**reformas, acoplamientos, bujes.**

México 2601 (C1223ABC) Cdad. de Bs. As.  
**Tel/Fax 4942 6083**  
jose.f.valenzuela@gmail.com



 **ESPA** agrega  
a sus gamas de bombas  
sumergibles para desagotes  
las **Drainex 400, 500 y 600.**  
Su robustez y fiabilidad  
en ambientes exigidos las  
hacen una elección segura.

# BOMBAS DE DRENAJE DE ALTA SEGURIDAD Y PROTECCIÓN **DRAINEX** 400/500/600



**ESPECIALISTAS EN DISEÑO  
Y ARMADO DE TABLEROS  
PARA ELECTROBOMBAS.**

TABLEROS PARA BOMBAS UTILIZANDO  
ARRANQUES DE TIPO:

- DIRECTOS
- IMPEDANCIA
- ESTRELLA-TRIANGULO
- ARRANQUE SUAVE



TABLEROS PARA EQUIPOS DE  
PRESURIZACION DE TIPO :

- PRESOSTATICOS
- HIDRONEUMATICOS
- VELOCIDAD VARIABLE
- POZO PROFUNDO



PARA APLICACIONES EN:

- SECCIONAMIENTO GENERAL
- INSTALACIONES ELECTRICAS
- MAQUINARIA
- AUTOMATIZACION
- RIEGO



DISEÑAMOS SOLUCIONES CON:

- AUTOMATIZACION
- TELEMETRIA
- TELECOMANDO
- SOFTWARE

**TEL/FAX: 4709-7737 / 6696 / 6366**

**VENEZUELA 3773**

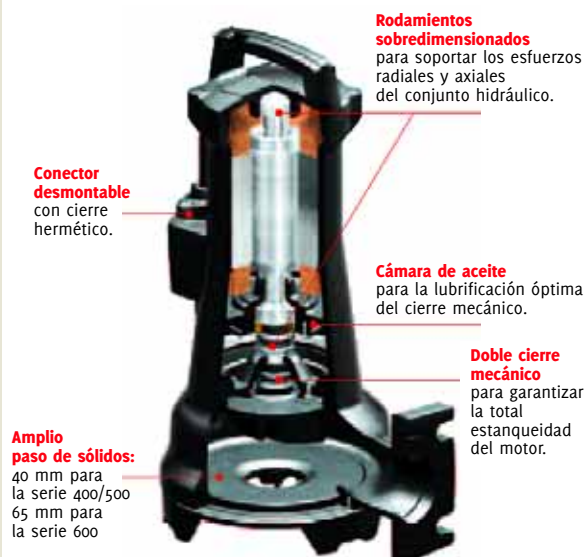
**VILLA MARTELLI - VICENTE LOPEZ**

**E-MAIL: [info@bairestron.com.ar](mailto:info@bairestron.com.ar)**

**WEB: [www.bairestron.com.ar](http://www.bairestron.com.ar)**



## TECNOLOGÍA



El drenaje profesional o industrial de aguas sucias y cargadas presenta hoy día unos crecientes requerimientos de rendimiento y fiabilidad. Las normativas que actualmente rigen para instalaciones colectivas e industriales de grandes dimensiones y con atmósferas potencialmente explosivas (garajes, estacionamientos públicos, centros comerciales, fosas sépticas, plantas de tratamiento, etc.) exigen equipos de drenaje de alta seguridad. Las nuevas bombas **Drainex 400/500/600** de ESPA ofrecen la respuesta más potente y profesional a las necesidades de achique de aguas.

Atendiendo a esta demanda cada vez más extendida, ESPA, ha evolucionado su acreditada serie de bombas Drainex con nuevos modelos que aportan las máximas cotas de protección y seguridad para la eva-

cuación de aguas de infiltración, sucias, cloacales, cargadas o residuales.

Las nuevas **Drainex** han sido ampliamente contrastadas en los laboratorios de ESPA, superando los más estrictos tests de riesgos y fiabilidad, por lo que representan una de las opciones de drenaje profesional e industrial más solventes del mercado.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Bomba sumergible monoblock profesional de alta robustez y seguridad para drenaje de aguas cargadas. Con impulsor Vortex. Trabaja con pasos de sólidos elevados de 40 a 65 mm. Alcanza los 70 m<sup>3</sup>/hora.
- **Materiales:** cuerpo bomba, cuerpo impulsión e impulsor en

acero gris de fundición. Doble cierre mecánico. Parte motor en grafito/óxido de alúmina y parte hidráulica en carburo de silicio. Juntas en NBR. Eje motor sin contacto con el agua.

- **Motor:** asíncrono, dos polos. Protección IP 68. Aislamiento clase F. Servicio continuo.
- **Accesorios:** Kit transportable con codo y pies inoxidable para Drainex 400, 500 y 600. Kit estacionario DN50 para Drainex 400 y 500. Kit estacionario DN65 para Drainex 600. Kit estacionario DN65 con Brida DN80 para Drainex 600. ■

Para más información:  
Tel.: **+54 11 47090030**  
Correo electrónico:  
**info@espa.com.ar**  
Internet: **www.espa.com.ar**





# Rotor Pump presenta los Motores Franklin HI-TEMP

**Rotor Pump** presenta una nueva línea de motores Franklin, son aptos para una temperatura de trabajo en aguas de hasta 90°C.

Desde hace casi 40 años, toda la tecnología e innovación de Franklin Electric, la fábrica más grande del mundo de motores sumergibles, llega a la Argentina por medio de Rotor Pump, que comercializa y distribuye en forma exclusiva todos sus productos.

A su línea de motores encapsulados y rebobinables, se le incorpora la serie "Hi-Temp" para aplicaciones con altas temperaturas, para un alto empuje axial o con enfriamiento limitado (no requiere camisa de enfriamiento).

## Usos más frecuentes

- ✓ Para aguas termales, procesos de recirculación.

- ✓ Para condiciones insuficientes de refrigeración (bajos caudales, válvulas cerradas).

- ✓ Para sobredimensionar el motor, ya que al soportar mayores temperaturas permiten operar en zonas de deficiente suministro eléctrico.

## Motores Rebobinables 45°C

Los motores rebobinables de 6", 8" y de 10" de diámetro con potencias de 5,5 HP a 250 HP, presentan un diseño eléctrico de alto rendimiento con un óptimo costo operativo. La versión estándar está provista con conector de PVC para una temperatura del agua de hasta 25°C. La **versión opcional** en cambio cuenta con un **conductor PE2/PA** para una temperatura



**Venta, reparación y mantenimiento de motores y bombas**

Dr. Ignacio Arieta 3733 - San Justo  
(B1754AQO) - Buenos Aires - Argentina  
Tel./Fax: (011) 4441-9708 | 5659 | 1022  
E-mail: mr@mrelectromecanica.com



www.mrelectromecanica.com



Corte de un ablandador Industrial por intercambio iónico.

**Unico sistema que garantiza agua sin Sarro para grandes consumos Industria, Agro y Countries**

Fabricados en USA por Ecowater Systems, Inc. bajo normas ISO 9001 y aprobado por FDA, US Food and Drug Administration.

**ECOWATER SYSTEMS**



SINCE 1925.

Representante en Argentina:



**BWA**  
The Marmon Group, Inc.

Una compañía de:

**Zonas disponibles para distribuidores**

Av. Alvarez Thomas 1824/26 (1427) Ciudad de Buenos Aires  
Celular: 15-4187-6841 | Tel.: **5365-4614** | Fax: 4552-8334  
www.ecowaterargentina.com.ar | info@ecowaterargentina.com.ar



de trabajo en aguas de hasta 45°C.

### Motores Encapsulados 90°C y 75°C

La serie de motores encapsulados

también cuenta con una línea "Hi-Temp" para altas temperaturas. Los **modelos trifásicos en 6"** de diámetro disponibles en potencias de 5 a 40 HP, son aptos para una **temperatura de trabajo en aguas de hasta 90°C**. Los **modelos en 8"** disponibles en potencias de 40 a 150 HP, son contruidos para una **temperatura de trabajo en aguas de hasta 75°C**.

### Características de la serie de encapsulados Hi-Temp



Incremento en la capacidad de empuje ascendente y descendente del 25%, a 30°C

✓ Aprobado para trabajar en norias, cisternas y pozos con bajo caudal de 12" de diámetro o mayores, con

temperatura ambiente de hasta 30°C

- ✓ Conectores de alta temperatura
- ✓ Área de estator herméticamente sellado
- ✓ Sistema innovador de devanados encapsulados para alta temperatura
- ✓ Solución especial para la lubricación de cojinetes para altas temperaturas
- ✓ Montaje NEMA de doble brida para fácil manejo y acoplamiento con bombas
- ✓ Eje estriado de acero inoxidable para un máximo contacto entre eje y acoplamiento
- ✓ Sistema de sello sand fighter
- ✓ Conector Water Block removible e intercambiable
- ✓ Motores especiales en acero inoxidable 316

### Materiales de construcción de las versiones estándares de la serie encapsulados Hi Temp (ver cuadro inferior).

o

**Para más información contactarse con:**

**[ingenieria@rotorump.com](mailto:ingenieria@rotorump.com)**  
o al **4334-4780/6410**.

Fuente: **Rotor Pump**

| COMPONENTE             | HI-TEMP 90°C 6"                                                    | HI-TEMP 75°C 8"                           |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Campanas               | Hierro gris                                                        | Hierro gris                               |
| Cubierta estator       | Acero inoxidable 301                                               | Acero inoxidable 304                      |
| Extremo estator        | Acero con bajo carbón                                              | Acero con bajo carbón                     |
| Extensión eje          | Acero inoxidable 303 (5-20 HP)<br>Acero inoxidable 17-4 (25-40 HP) | Acero inoxidable 17-4                     |
| Sujetadores            | Acero inoxidable 300 & 400                                         | Acero inoxidable 300 & 400                |
| Cubierta sello         | Acero inoxidable 304 y bronce sinterizado                          | Acero inoxidable 304 y bronce sinterizado |
| Sello                  | Sistema de sellado Sand Fighter                                    | Sistema de sellado Sand Fighter           |
| Diafragma              | Nitrilo                                                            | Vitón                                     |
| Plato diafragma        | Acero inoxidable 304                                               | Acero inoxidable 304                      |
| Resorte Diafragma      | Acero inoxidable 302                                               | Acero inoxidable 302                      |
| Desarenador centrífugo | Nitrilo                                                            | Vitón                                     |
| Cable conector         | XLPO 135°C                                                         | XLPO                                      |
| Sello de conector      | Epoxi                                                              | Epoxi                                     |
| Tapón válvula check    | Acero inoxidable 316                                               | Acero inoxidable 316                      |

## ESPA ARGENTINA: TALLERES SOBRE PRESURIZACIÓN EN INSTALANDO 08

Los días **28,29 y 30 de Agosto** se realizará en el **Centro Costa Salguero** la muestra **INSTALANDO 08**, III Encuentro Nacional de Capacitación para Instaladores, esta muestra "No es una mera exhibición de marcas y productos, sino un inmenso taller. Un lugar creado para que el instalador se capacite y conozca las ventajas de la aplicación de productos" informan los organizadores y se confirma con la gran afluencia que año a año se va incrementando.

En dicha muestra **ESPA** expondrá **TALLERES SOBRE PRESURIZACIÓN**: Utilización de equipos de presurización, tipos de bombas y controles, su funcionamiento, como calcular un equipo de presurización para agua sanitaria, velocidad variable y sus ventajas.

**Todos los días de la muestra se realizarán dichas capacitaciones, aconsejamos confirmar su concurrencia.** Para mayor información sobre los horarios y reservar su lugar en dichos talleres. Comuníquese al (011) 4709-0030 o por correo electrónico a [espa@espa.com.ar](mailto:espa@espa.com.ar)



## ECOWATER: NUEVO DOMICILIO

La empresa EcoWater Argentina especializada en tratamiento de agua para uso domiciliario e industrial, ha mudado sus oficinas a la Av. Alvarez Thomas 1824/26, de la ciudad de Bs. As. Su nuevo teléfono es (011) 4552-8334.

Siguen vigentes el (011) 15-4187-6841 y (011) 5365-4614 lo mismo que la web [www.ecowaterargentina.com.ar](http://www.ecowaterargentina.com.ar) y el correo electrónico [info@ecowaterargentina.com.ar](mailto:info@ecowaterargentina.com.ar)



**50 años**  
produciendo  
**tecnología  
de avanzada**  
al servicio del agua

### ELECTROBOMBAS

- SUMERGIBLES
- CENTRIFUGAS
- PRESURIZADORAS
- para HIDROMASAJES
- para PISCINAS
- para DRENAJES

Representante  
en Argentina de



**Motorarg S.A.**  
Veracruz 2900

(B 1822 BGP) Valentin Alsina  
Pcia. Buenos Aires - Argentina  
Tel.: + (54 11) 4135-7000  
Fax: + (54 11) 4135-7001  
[info@motorarg.com.ar](mailto:info@motorarg.com.ar)



**www.ashflow.com**  
un nuevo nombre... la misma experiencia

**Línea de Bombas Industriales**  
bombas dosificadoras, a doble diafragma, neumáticas, centrífugas plásticas, a pistón, peristálticas, o bombas a engranajes.

**Sand PIPER II**  
BOMBAS A DOBLE DIAFRAGMA NEUMÁTICAS

**VIKING PUMP**  
BOMBAS DE ENGRANAJES

Con más de 45 años en el mercado, nos reconocen como un proveedor confiable de bombas industriales con una única filosofía empresarial: **Servicio al cliente.**

**VANTON**  
BOMBAS CENTRÍFUGAS NO METÁLICAS

**Haskel**  
BOMBAS DE ALTA PRESIÓN Y VACÍO

**PULSAFEEDER**  
BOMBAS DOSIFICADORAS

**MICROPUMP**  
DOSIFICADOR DE EXCELENTE PRECISIÓN

**JOHNSON PUMP**  
BOMBAS DE ALTA PRESIÓN

**Elacoh**  
SOPRESORES DE ALTA PRESIÓN

**DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS**



Teléfono: 4744-2552 / Fax: 4744-1333  
E-mail: info@ashflow.com / www.ashflow.com

## PRESENTACIÓN DE LAS ÚLTIMAS NOVEDADES EN LAS LÍNEAS SIRIUS Y SENTRON

La división Industria de Siemens realizará a partir de julio, en todo el país, una serie de presentaciones sobre las últimas novedades tecnológicas registradas en las líneas de productos SIRIUS (guardamotores, contactores, relés de sobrecarga y arrancadores suaves) y SENTRON (interruptores de potencia del tipo cerrado MCCB y del tipo abierto ACB).

El calendario de las presentaciones durante el mes de Agosto es el siguiente: 6, Rosario (prov. de Santa Fe); 7, Rafaela (prov. de Santa Fe); 13, Neuquén (prov. de Neuquén); 27, Mendoza (prov. de Mendoza).

En Septiembre es: 3, Córdoba (prov. de Córdoba); 17, San Miguel de Tucumán (prov. de Tucumán) y el 24, Comodoro Rivadavia (prov. de Chubut).

Para reservar su lugar, los interesados se deberán contactar con su representante de ventas de Siemens.

**Contacto:** angel.troiano@siemens.com

## NOTICIAS

## FE DE ERRATAS



En el número anterior hubo un error con respecto a las fórmulas de potencia de P<sub>3</sub> y P<sub>4</sub>. Aquí las correctas.

**Potencia absorbida (P<sub>b</sub> o P<sub>3</sub>):** que es la potencia que necesita la bomba en su eje, para bombear el fluido y cumplir el punto de trabajo requerido (caudal-altura).

$$P_{3(KW)} = \frac{Q \cdot h \cdot \rho}{367}$$

$$P_{3(HP)} = \frac{Q \cdot h \cdot \rho}{270}$$

**Potencia hidráulica (P<sub>h</sub> o P<sub>4</sub>):** es la potencia que le entrega al líquido para movilizarlo.

$$P_{4(KW)} = \frac{Q \cdot h \cdot \rho}{367 \cdot \eta_b}$$

$$P_{4(HP)} = \frac{Q \cdot h \cdot \rho}{270 \cdot \eta_b}$$

Cualquier consulta está disponible nuestro consultorio técnico: [consultorio@emetreshache.com](mailto:consultorio@emetreshache.com) o en nuestra web [www.emetreshache.com](http://www.emetreshache.com)

## Fabricantes e Importadores

### ASHFLOW

BOMBAS DOSIFICADORAS,  
A DOBLE DIAFRAGMA,  
NEUMÁTICAS, CENTRÍFUGAS  
PLÁSTICAS, A PISTÓN,  
PERISTÁLTICAS O  
A ENGRANAJES.

J.F. Kennedy 1114  
B1644CNP - Victoria  
Pdo. San Fernando  
Tel.: 4744-2552  
Fax: 4744-1333  
www.ashflow.com  
info@ashflow.com

### BAIRESTRON S.R.L.

TABLEROS PARA  
ELECTROBOMBAS ÚLTIMA  
TECNOLOGÍA EN CONTROLES  
Venezuela 3773  
V. Martelli - Vicente López  
(Pcia. Bs. As.)  
Tel./fax: 4709-7737/6696/6366  
www.bairestron.com.ar  
info@bairestron.com.ar

### BOMBAS GRUNDFOS DE ARGENTINA S.A.

BOMBAS SUMERGIBLES,  
PERFORACIÓN Y DESAGOTE,  
DE CALEFACCIÓN CENTRÍFUGAS  
MULTIETAPA, EQUIPOS  
DE PRESURIZACIÓN  
Ruta Panam. Km. 37.500,  
Lote 34A (Pque. Ind.)  
(1640) Garín - Bs. As.  
Tel.: 03327-41-1111  
Fax: 03327-41-4444  
argentina@grundfos.com

### DESSOL

BOMBAS CENTRÍFUGAS,  
SANITARIAS E INDUSTRIALES  
DE ACERO INOXIDABLE  
Talcahuano 550  
(B1603ACL) Villa Martelli  
Pcia. de Bs. As.  
Tel./Fax: 4709-2051 (rot.)  
www.dessol.com.ar  
bombas@dessol.com.ar

### DIMOTEC

DISEÑO, FABRICACIÓN E  
INSTALACIÓN DE TABLEROS  
PARA TODO TIPO DE  
ELECTROBOMBAS Y CUADROS  
DE BOMBAS PARA EQUIPOS  
CONTRA INCENDIO  
Tel.: 0351-470-7373 - Córdoba  
www.dimotec.com.ar  
info@dimotec.com.ar

### ELECTROMECAÁNICA BOMEQ S.A.

FABRICANTE DE BOMBAS EGIA  
CONSTRUCCIONES ESPECIALES  
ASESORAMIENTO TÉCNICO  
Calle 52 N° 2131  
(1900) La Plata, Pcia. de Bs. As.  
Tel.: (0221) 414-1407  
Fax: (0221) 479-4114  
bomeqsa@hotmail.com

### ESPA

ELECTROBOMBAS Y GRUPOS  
DE PRESIÓN PARA USOS  
DOMÉSTICOS E INDUSTRIALES  
Méjico 4665 - B1603AFE  
Villa Martelli - Pcia. de Bs. As.  
Tel.: (+54-11) 4709-0030  
Fax: (+54-11) 4709-3920  
www.espa.com  
espa@espa.com.ar

### INDAGUA S.R.L

PLUFILT - FILTROS  
Y EQUIPAMIENTOS  
PARA PISCINAS  
Villarroel 6068/76  
Villa Ballester (1653) Bs. As.  
Tel./Fax: 4738-1928/4405  
4764-0010  
www.plufilt.com.ar  
indagua@dacas.com.ar

### INDUBOM

DISEÑO, FABRICACIÓN  
Y VENTA DE BOMBAS  
Y REPUESTOS  
REPARACIÓN INTEGRAL  
DE BOMBAS  
AGENTE DE SERVICIO TECNICO  
AUTORIZADO GRUNDFOS

Choele Choele 1943  
(1870) Avellaneda  
Prov. de Bs. As.  
Tel.: (011) 4208-9665 / 4218-0772  
www.indubom.com.ar  
indubom@indubom.com.ar

### MOTORARG S. A.

ELECTROBOMBAS SUMERGIBLES,  
AUTOCEBANTES, CENTRÍFUGAS.  
TECNOLOGÍA AL SERVICIO  
DEL AGUA  
Veracruz 2900  
(B1822BGP) Valentín Alsina  
Buenos Aires  
Tel.: 4135-7000  
Desde el interior: 0810-666-8672  
motorarg@motorarg.com.ar  
www.motorarg.com.ar

### MOTORES CZERWENY S.A.

MOTORES ELÉCTRICOS -  
ELECTROBOMBAS CENTRÍFUGAS  
Jorge Newbery 372 (S2253BMQ)  
Gálvez Prov. Santa Fe  
Tel.: (03404) 480715  
Tel.: (011) 4228-8081/2  
www.motoresczerweny.com.ar  
czerweny@interar.com.ar

### ROWA S.A.

EQUIPOS PRESURIZADORES  
BOMBAS DE CALEFACCIÓN  
Puerto Rico 1255 - CP B1640DRK  
Pcia. de Buenos Aires  
www.bombasrowa.com  
ventas@rowa.com.ar  
Tel.: 4717-1405 (rot.)  
Fax: 4717-0046

### SALMSON ARGENTINA S.A.

BOMBAS SUMERGIBLES,  
PERFORACIÓN Y DESAGOTE,  
DE CALEFACCIÓN CENTRÍFUGAS  
MULTIETAPA, EQUIPOS  
DE PRESURIZACIÓN  
Montes de Oca 1771  
(C1270ABE) - Cap. Fed.  
Tel.: 4301-5955  
Fax: 4303-4944  
www.salmson.com.ar  
info@salmson.com.ar

## SCHNEIDER ELECTRIC

ROBUSTEZ Y CONFIABILIDAD  
APARATOS DE MANIOBRA Y  
PROTECCIÓN DE MOTORES

Av. San Martín 5020

B1604CDY, Florida

Pcia. de Bs. As., Argentina.

Tel.: 0810-444-7246 (Schneider)

Fax: 0810-555-7246 (Schneider)

www.schneider-electric.com.ar

sol@ar.schneider-electric.com

## ■ Distribuidores

### AGUARTEC

PILETAS DE NATACIÓN,  
FILTROS BOMBAS DE AGUA,  
PERFORACIONES  
HIDROGEOLÓGICAS

Tel./Fax: (0221) 453-9983

www.hidroar.com

aguartec@hidroar.com

### DIMOTEC

EQUIPOS CONTRA INCENDIO,  
EQUIPOS HIDRONEUMÁTICOS,  
BOMBAS DE TODO TIPO

Tel.: 0351-4707373 - Córdoba

www.dimotec.com.ar

info@dimotec.com.ar

### HIDROCENTRO SERVICIOS S.R.L.

Villa María: Santa Fe 1515

(5900) Córdoba

Tel.: (0353) 4525811

y líneas rotativas

Río Cuarto: M. T. de Alvear 1899

(5800) Córdoba

Tel.: (0358) 4654390

hidrocent@infovia.com.ar

### ELECTROFEIJOO S.R.L.

EQUIPOS DE PRESURIZACIÓN,  
ELECTROBOMBAS, INCENDIO,  
RIEGO, AUTOMATIZACIÓN,  
MOTORES, ASESORAMIENTO  
TÉCNICO, TALLER  
DE REPARACIONES

Lavalle 3520

Villa Martelli - Pcia. de Bs. As.

Tel.: 5411-4760-4621 (rot.)

www.electrofejoo.com.ar

info@electrofejoo.com.ar

### ERNESTO J. SCHRAIBER S.R.L.

BOMBAS TODO TIPO,  
MOTORES ELÉCTRICOS  
Y EXPLOSIÓN,  
COMPRESORES,  
GRUPOS ELECTRÓGENOS,  
VENTILACIÓN

Piedras 640

(1070) Capital Federal

Tel.: (011) 4361-7417/7423

schraiber@ciudad.com.ar

### HIDROVENT S.R.L.

MOTORES ELÉCTRICOS,  
ELECTROBOMBAS,  
VENTILADORES CENTRÍFUGOS  
Y AXIALES,  
EQUIPOS CONTRA INCENDIOS,  
EQUIPO Y ACCESORIOS  
PARA PISCINAS

Juan B. Justo 5102 Capital Federal

Tel.: 4581-0513/4582-7358

Fax: 4584-5511

hidrovent@ciudad.com.ar

### FME FABIANI S.R.L.

BOMBAS SUMERGIBLES  
PERFORACIÓN, SANITARIAS,  
DE CALEFACCIÓN Y DESAGOTE,  
DOSIFICADORAS,  
EQUIPOS DE INCENDIO Y  
PRESURIZACIÓN MOTORES,  
EXTRACTORES, EQUIPOS RIEGO,  
EQUIPOS PISCINA

Belgrano 650 - Bahía Blanca

Provincia de Buenos Aires

Tel./Fax: (0291) 4533204 - 4513357

fabianisrl@infovia.com.ar

## ■ Instaladores y servicios

### DR. FRANCISCO CUCULIANSKY

CONTADOR PÚBLICO - UBA  
ESTUDIO ESPECIALIZADO  
EN EMPRESAS CONSTRUCTORAS  
Y CONTRATISTAS DE OBRAS

Tel./Fax: 4961-1229

Beeper: 4599-2923

### HIDROCENTRO SERVICIOS S.R.L.

Villa María: Santa Fe 1515

(5900) Córdoba

Tel.: (0353) 4525811

y líneas rotativas

Río Cuarto: M. T. de Alvear 1899

(5800) Córdoba

Tel.: (0358) 4654390

hidrocent@infovia.com.ar







# PUNTOS DE ENCUENTRO con emetreshache

RETIRE SU EJEMPLAR  
**SIN CARGO** EN ALGUNO  
DE LOS SIGUIENTES  
COMERCIOS ESPECIALIZADOS:

## CIUDAD DE BS. AS.

### BOMBAS FAL

Nicasio Oroño 2307  
Tel.: 4581-9214

### CASA FENK

Av. J. B. Alberdi 7138  
Tel.: 4687-0000

### CENTRO ARGENTINO DE INGENIEROS

Cerrito 1250  
Tel.: 4811-4133

### SISTEC

Av. Crámer 4457  
Tel.: 4545-2944

### E. J. SCHRAIBER S.R.L.

Piedras 640  
Tel.: 4361-1357

### HIDROSALTA

Av. de los Incas 5024  
Tel.: 4523-4200

### HIDROVENT

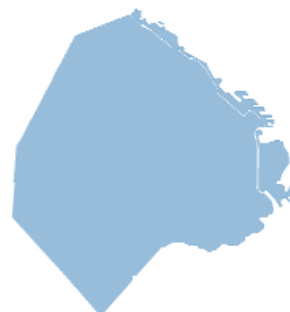
J. B. Justo 5102  
Tel.: 4581-0513

### TECNOSIM S.A.

Av. F. F. De La Cruz 3480  
Tel.: 4918-8509

### SAL-BOM

Piedras 646  
Tel.: 4361-7267



## GRAN DE BS. AS.



### CASA FERNANDES

Bvd. Buenos Aires 1865  
L. Guillón

Tel.: 4290-3020

### COMBE POWER S.A.

San Lorenzo 4411

### Munro

Tel.: 4580-6730

### C Y M

Monteagudo 221

Villa Lynch

San Martín

Tel.: 4752-6258

### EL BRAVO

Av. Eva Perón 241

Lomas del Mirador

Tel.: 4653-7616

### ELECTROFEIJOO

Lavalle 3520

Villa Martelli

Tel.: 4760-4621

### HIDRAULICA SARANDI

Av. Mitre 3169

Avellaneda

Tel.: 4204-9183

### MR ELECTROMECHANICA

Dr. Ignacio Arieta 3731

San Justo

Tel.: 4441-9708/5659/1022

## INTERIOR

### ALFA ELECTROMECÁNICA

Manuel Arburua 3061 - CP 9000  
Comodoro Rivadavia - Chubut  
Tel.: (0297) 4485916

### AGUARTEC

Diagonal 74 2641 - CP 1900

La Plata - Bs. As.

Tel.: (0221) 4539983/4511734

### AGUA Y BOMBAS S.R.L.

Alberdi 984

Rosario - Santa Fe

Tel.: (0341) 4385788

### DANIEL G. GORZA

Bolívar 6055 - CP 7600

Mar del Plata - Bs. As.

Tel./Fax: (0223) 4700310/4789868

### DIMOTEC

Dr. Arturo Capdevila 113

Córdoba - Córdoba

Tel.: (0351) 4707373

### FME FABIANI S.R.L.

Belgrano 650

Bahía Blanca - Bs. As.

Tel./Fax: (0291) 4533204/4513357

### INTECOM SERV. E INFRAEST. S.R.L.

Pte. Castillo 4707 - CP 4707

Polcos Valle Viejo - Catamarca

Tel.: (0383) 3442060/1788

### MR. GARDEN

Sarmiento 151

Córdoba - Córdoba

Tel.: (0351) 4228666



# SUSCRIPCIÓN GRATUITA

Sujeto a disponibilidad y stock. Sin costo de envío dentro del país.

PARA SUSCRIBIRSE Y RECIBIR GRATUITAMENTE LOS PRÓXIMOS NÚMEROS DE M3H REVISTA  
COMPLETE EL FORMULARIO QUE ENCONTRARA EN NUESTRA PÁGINA WEB **www.emetreshache.com**  
O SI PREFIERE ENVÍENOS UN FAX CON SUS DATOS AL: **011-4776-0940**.

VÁLIDO PARA REPÚBLICA ARGENTINA

# WILO



## CENTRÍFUGAS

Electrobombas centrífugas, multietapa verticales y horizontales.



## PRESURIZACIÓN

Equipos de presurización. Uso domiciliario a grandes obras.



## CALEFACCIÓN

Electrobombas para recirculación de agua caliente para calefacción y uso sanitario.



## DESAGOTES y DRENAJES

Electrobombas sumergibles cloacales pluviales.

**SUMINISTRO DE AGUA • CLIMATIZACIÓN • PRESURIZACIÓN • DRENAJE Y SANEAMIENTO • INDUSTRIA • O.E.M.**

Electrobombas centrífugas multietapa verticales y horizontales • Equipos de incendio • Bombas sumergibles para plantas de tratamiento uso municipal • Captación y aprovechamiento agua de lluvia • Equipos de presurización para cada utilización

**Salmson Argentina S.A.**

Av. Montes de Oca 1771/75 - C1270ABE - Buenos Aires - Argentina

Tel.: (54-11) 4301-5955 - Fax: (54-11) 4303-4944

www.salmson.com.ar - e-mail: info@salmson.com.ar

**Salmson**  
... da vida al agua